

马来西亚
华文作家协会
出版



时光 旅行

马
华
文
学

2009

李忆蓉
主编

散文
[prose]

柏一
苏清强
蒋蓝
孟曙光
龚万辉
抽扈
梁靖芬
陈燕棟
木焱
王修捷
李宣春

新诗
[poetry]

碧澄
应闻
邢诒旺
木焱
翁弦尉
刘育龙
周若鹏

小说
[novels]

黄建华
温祥英
菊凡
钟夏田
孟沙
谢增英

他们穿背心和及膝的短裤，
背着沉重旅行包。
他们说着不一样的语言，
融不进背后的景色，
像是来自未来的时光旅人。

Figure 1 displays a 4x4 grid of 16 small images, each showing a different pattern of black dots on a white background. The patterns represent combinations of four binary variables: 'number' (0 or 1 dot), 'color' (black or white dot), 'shape' (circle or square), and 'size' (small or large). The patterns range from a single small black circle to a 2x2 grid of large black squares.

[illegible]

1. *Pharmaceuticals* (1998) 10, 101-110.
 2. *Pharmaceuticals* (1999) 11, 101-110.
 3. *Pharmaceuticals* (2000) 12, 101-110.
 4. *Pharmaceuticals* (2001) 13, 101-110.
 5. *Pharmaceuticals* (2002) 14, 101-110.
 6. *Pharmaceuticals* (2003) 15, 101-110.
 7. *Pharmaceuticals* (2004) 16, 101-110.
 8. *Pharmaceuticals* (2005) 17, 101-110.
 9. *Pharmaceuticals* (2006) 18, 101-110.
 10. *Pharmaceuticals* (2007) 19, 101-110.
 11. *Pharmaceuticals* (2008) 20, 101-110.
 12. *Pharmaceuticals* (2009) 21, 101-110.
 13. *Pharmaceuticals* (2010) 22, 101-110.
 14. *Pharmaceuticals* (2011) 23, 101-110.
 15. *Pharmaceuticals* (2012) 24, 101-110.
 16. *Pharmaceuticals* (2013) 25, 101-110.
 17. *Pharmaceuticals* (2014) 26, 101-110.
 18. *Pharmaceuticals* (2015) 27, 101-110.
 19. *Pharmaceuticals* (2016) 28, 101-110.
 20. *Pharmaceuticals* (2017) 29, 101-110.
 21. *Pharmaceuticals* (2018) 30, 101-110.
 22. *Pharmaceuticals* (2019) 31, 101-110.
 23. *Pharmaceuticals* (2020) 32, 101-110.
 24. *Pharmaceuticals* (2021) 33, 101-110.
 25. *Pharmaceuticals* (2022) 34, 101-110.
 26. *Pharmaceuticals* (2023) 35, 101-110.
 27. *Pharmaceuticals* (2024) 36, 101-110.
 28. *Pharmaceuticals* (2025) 37, 101-110.
 29. *Pharmaceuticals* (2026) 38, 101-110.
 30. *Pharmaceuticals* (2027) 39, 101-110.
 31. *Pharmaceuticals* (2028) 40, 101-110.
 32. *Pharmaceuticals* (2029) 41, 101-110.
 33. *Pharmaceuticals* (2030) 42, 101-110.
 34. *Pharmaceuticals* (2031) 43, 101-110.
 35. *Pharmaceuticals* (2032) 44, 101-110.
 36. *Pharmaceuticals* (2033) 45, 101-110.
 37. *Pharmaceuticals* (2034) 46, 101-110.
 38. *Pharmaceuticals* (2035) 47, 101-110.
 39. *Pharmaceuticals* (2036) 48, 101-110.
 40. *Pharmaceuticals* (2037) 49, 101-110.
 41. *Pharmaceuticals* (2038) 50, 101-110.
 42. *Pharmaceuticals* (2039) 51, 101-110.
 43. *Pharmaceuticals* (2040) 52, 101-110.
 44. *Pharmaceuticals* (2041) 53, 101-110.
 45. *Pharmaceuticals* (2042) 54, 101-110.
 46. *Pharmaceuticals* (2043) 55, 101-110.
 47. *Pharmaceuticals* (2044) 56, 101-110.
 48. *Pharmaceuticals* (2045) 57, 101-110.
 49. *Pharmaceuticals* (2046) 58, 101-110.
 50. *Pharmaceuticals* (2047) 59, 101-110.
 51. *Pharmaceuticals* (2048) 60, 101-110.
 52. *Pharmaceuticals* (2049) 61, 101-110.
 53. *Pharmaceuticals* (2050) 62, 101-110.
 54. *Pharmaceuticals* (2051) 63, 101-110.
 55. *Pharmaceuticals* (2052) 64, 101-110.
 56. *Pharmaceuticals* (2053) 65, 101-110.
 57. *Pharmaceuticals* (2054) 66, 101-110.
 58. *Pharmaceuticals* (2055) 67, 101-110.
 59. *Pharmaceuticals* (2056) 68, 101-110.
 60. *Pharmaceuticals* (2057) 69, 101-110.
 61. *Pharmaceuticals* (2058) 70, 101-110.
 62. *Pharmaceuticals* (2059) 71, 101-110.
 63. *Pharmaceuticals* (2060) 72, 101-110.
 64. *Pharmaceuticals* (2061) 73, 101-110.
 65. *Pharmaceuticals* (2062) 74, 101-110.
 66. *Pharmaceuticals* (2063) 75, 101-110.
 67. *Pharmaceuticals* (2064) 76, 101-110.
 68. *Pharmaceuticals* (2065) 77, 101-110.
 69. *Pharmaceuticals* (2066) 78, 101-110.
 70. *Pharmaceuticals* (2067) 79, 101-110.
 71. *Pharmaceuticals* (2068) 80, 101-110.
 72. *Pharmaceuticals* (2069) 81, 101-110.
 73. *Pharmaceuticals* (2070) 82, 101-110.
 74. *Pharmaceuticals* (2071) 83, 101-110.
 75. *Pharmaceuticals* (2072) 84, 101-110.
 76. *Pharmaceuticals* (2073) 85, 101-110.
 77. *Pharmaceuticals* (2074) 86, 101-110.
 78. *Pharmaceuticals* (2075) 87, 101-110.
 79. *Pharmaceuticals* (2076) 88, 101-110.
 80. *Pharmaceuticals* (2077) 89, 101-110.
 81. *Pharmaceuticals* (2078) 90, 101-110.
 82. *Pharmaceuticals* (2079) 91, 101-110.
 83. *Pharmaceuticals* (2080) 92, 101-110.
 84. *Pharmaceuticals* (2081) 93, 101-110.
 85. *Pharmaceuticals* (2082) 94, 101-110.
 86. *Pharmaceuticals* (2083) 95, 101-110.
 87. *Pharmaceuticals* (2084) 96, 101-110.
 88. *Pharmaceuticals* (2085) 97, 101-110.
 89. *Pharmaceuticals* (2086) 98, 101-110.
 90. *Pharmaceuticals* (2087) 99, 101-110.
 91. *Pharmaceuticals* (2088) 100, 101-110.
 92. *Pharmaceuticals* (2089) 101, 101-110.
 93. *Pharmaceuticals* (2090) 102, 101-110.
 94. *Pharmaceuticals* (2091) 103, 101-110.
 95. *Pharmaceuticals* (2092) 104, 101-110.
 96. *Pharmaceuticals* (2093) 105, 101-110.
 97. *Pharmaceuticals* (2094) 106, 101-110.
 98. *Pharmaceuticals* (2095) 107, 101-110.
 99. *Pharmaceuticals* (2096) 108, 101-110.
 100. *Pharmaceuticals* (2097) 109, 101-110.
 101. *Pharmaceuticals* (2098) 110, 101-110.
 102. *Pharmaceuticals* (2099) 111, 101-110.
 103. *Pharmaceuticals* (2100) 112, 101-110.
 104. *Pharmaceuticals* (2101) 113, 101-110.
 105. *Pharmaceuticals* (2102) 114, 101-110.
 106. *Pharmaceuticals* (2103) 115, 101-110.
 107. *Pharmaceuticals* (2104) 116, 101-110.
 108. *Pharmaceuticals* (2105) 117, 101-110.
 109. *Pharmaceuticals* (2106) 118, 101-110.
 110. *Pharmaceuticals* (2107) 119, 101-110.

A large, dense, abstract black and white pattern resembling a microscopic view of a material or a complex texture. The pattern consists of numerous small, irregular, dark, branching or fibrous structures scattered across a lighter background, creating a complex, almost crystalline appearance.

This image shows a highly detailed, abstract pattern composed of numerous small, interconnected, and somewhat irregular shapes. The overall appearance is reminiscent of a complex network diagram, a microscopic view of a material, or a dense, textured surface. The shapes are primarily light gray or white, set against a darker, textured background. The pattern is dense and fills the entire frame, with no clear boundaries or distinct regions.

Figure 1 consists of two scatter plots. The left plot shows a positive correlation between the number of children and the number of children in the household. The right plot shows a negative correlation between the number of children and the number of children in the household.

主编
李忆著

2009马华文学

时光旅行

编务顾问／叶啸

主 编／李忆荃

编 委／柯金德、潘碧华、刘育龙、吕育陶、曾翎龙

制 作／有人出版社

封面设计／陈文礼

内页设计／陈文礼

出 版／马来西亚华文作家协会

Persatuan Penulis-penulis Aliran Cina Malaysia

40-3, Jalan Vivekananda, off Jalan brickfields,

50470 Kuala Lumpur, Malaysia.

印 刷／永联印务有限公司 Vinlin Press Sdn Bhd

马新代理／诺文文化事业私人有限公司

Novum Organum Publishing House (M) Sdn Bhd

8, Jalan 7/118B,

Desa Tun Razak,

56000 Kuala Lumpur, Malaysia.

电话：+603 91796333

传真：+603 91796060

出 版／2009 年 6 月

售 价／马币 20 元

版权所有·翻印必究

ISBN 978-983-2111-02-3

十 主编的话／李忆著

《马华文学》歇息了一段日子，“复刊”，意味着“重新出发”。然而，在这个年头，在本地，办一份文学刊物，确实是一件难事，特别是在这种“盈利不可能”，“赔本是肯定”的情势之下，不禁要问：复刊，究竟有没有这个必要？与此同时，我们也听到一些作家反映：“文学创作的实验、思想的探索、学术的突破，都有赖于一份刊物的推动，从而激发创作热情及作品的交流观摩。”既然已决定“重新出发”，我们便得坚持下去。当然，凡此种种都有需

各方作者、读者的共同努力，相互支持。

为了配合重新出发，我们在稿件上费煞苦心；既有“新计划”，便需“自我更新”，不能只局限于“老字号”。因此，除了在组稿、约稿上寻找“新货色”以外，在“拉稿”方面，更是考验编委会各成员的交游“广度”，真可谓各出其谋。

黄建华的〈十之八九〉是一个中篇，原想分两期刊完，但下期为“文学评论专号”。另一方面，今期本已拟定出一辑《作协30周年纪念》，但由于来稿不足，便将稿件留到下期。而文学评论不免比较严肃沉闷，这些纪念文章便正好权衡一下。今期的小说份量比较多，但保证都是水准之作；菊凡、温祥英、孟沙、钟夏田等都是资深作家。

〈我的朋友狮子头和那棵木村树〉是一篇别出心裁的文章——时下年轻人是怎么看村上春树的小说？这也包括受英文教育者。他们是因为：生活遇上了难题，而在村上那里，还为他们保留着一个世界，让他们发泄几天，忧郁几天，也就慢慢地恢复过来——投降似地认识了那些事。

但，梁靖芬的〈听饮者谈小说〉，谈的却是写小说的“气魄”问题，她将我们领到另一种意境。所谓“气魄”，指的是对小说创作的认知。文中涉及多名著名作家对小说的“新可能性”的不同观点。而梁靖芬亦表态，她是站在哪一方的。至于读者们，亦不妨自我审视一下对小说创作的认知。

蒋蓝的散文〈藏獒〉，是一篇态度严肃，极有深度的好文章。藏獒的死让人动容，同时也带给我们痛苦，却也丰富了文学的内容。他仔细地描绘了藏獒的性格，旨在告诉读者：这是“高原育出来的性情”。在高原上，生物总是在孤立无援的情形下生活，搏斗、然后孤立无援的死去。没有哀号，犹如一个藏在石头深处的梦。藏獒的身影一旦常驻在一个人的内心，私欲立即被清退，只留下空旷的草甸来装填岩石、风雪海子和壮丽的旗云。

〈台阶〉虽是短短的一篇小文章，却很温馨，很感人。诚如作者简介般简朴：“关注现实生活，对美好的事物尤为关注”，这应该也是作者所崇尚的“健康而幸福”的生活吧。

今期散文佳作不少，由于篇幅所限，不能一一介绍。但是几位青年作者，如龚万辉、木焱、李宜春、王修捷的文章笔到意随，是颇深刻的一种心理刻画，特此向读者推荐。

诗作方面，几乎都是早具诗名的诗人了，他们的创作，毋须多言，名字便是保证。

目次[contents]



主编的话／ 003
李忆茗

散文[prose]

011	善与恶	柏一
014	寻常生活	苏清强
019	藏獒	蒋蓝
025	台阶	孟曙光
028	时光旅行	龚万辉
032	我的朋友狮子头 和那棵木村树	抽屉
037	听饮者谈小说	梁靖芬
042	热覆盖一切	陈燕棣
047	发的罪恶	木焱
051	抵达之谜	王修捷
054	北国	李宣春

新诗[poetry]

067	有一个老人	碧澄
069	我们， 一首诗的诞生	应闻
071	程序	邢治旺
076	一个马来西亚人 的意外死亡	木焱
079	乘一座电梯离开 外一首	翁弦尉
081	生活	刘育龙
082	致教练	周若鹏

小说[novels]

087	十之八九	黄建华
133	得救	温国生
146	落叶的梦魇	菊凡
160	无影剑	钟夏田
171	龙女	孟沙
178	乡味	谢增英

作协活动

中国南昌，宜春笔会及 “国际华文作家写作营”成立	183
火种继续燃烧——作协最新活动汇报	186

散文 [prose]

善与恶
寻常生活
藏獒
台阶
时光旅行

时
光
旅
行
马
华
文
学
2009

我的朋友狮子头和那棵木村树

听饮者谈小说

热覆盖一切

发的墨念

抵达之谜

北国

十

善与恶

有句话说：“心中有佛，看见的便是佛；心中有粪便，看见的便是粪便。”

如此说来，心中有粪便的人，连佛也会看成粪便，何况世间种种。

诸善诸恶，关键只在一念之间。

而每个人的修为与境界当然也都不同，所谓夏虫不可与语冰，若和一只虫子去争辩和计较，无疑庸人自扰。

不过当善恶昭然于世，纵使人不屈于和虫子计较，世人也会把人和虫子分个明白。毕竟人类懂的是人话，而窃语的虫类只能干着急，在夏天的热锅里无奈变成一粒蚁尸。

常有善缘的人，心中时刻充满喜乐。

个人不敢自夸善缘连连，但却感恩好人好事总是伴随左右；因而心态不会陷于妒恶如仇，更不愿以恶为乐，恶性昭彰却沾沾自喜亵渎

柏一，原名黄慧琴，祖籍广东鹤山，出生于马来西亚霹雳怡保。出版专著十四种，曾获国内外文学奖约三十项，包括花踪散文首奖、大马优秀作家一等奖、全国长篇小说、亚细安微型小说、亚洲周刊全球小说优胜奖等；长篇小说影视版权获中国电视公司征购。现任大马华文作家协会理事。著有长篇小说《黑恋》、《北赤缘》，短篇小说《荒唐不是梦》，散文《孤之行》等。

和污染别人的思想。

至于偶有善缘，也当多加珍惜。就像有时一个蜻蜓点水的缘分，霎那感受到的却是真诚胸怀，诧异为文之余，没想往后果然换来绵绵情谊。阅人与阅心，这样的一种体会，使我对自已明辨善恶的小小练历更具信心，也更无惧于妄作小人的虫辈。

也正如好友们所说的：“在你和对方的感情和状况没必要进一步公告众人的当儿，可不知为何妒火中烧的虫蚁已迫不及待把水深火热的肚脐眼昭示天下了！”

朋友进而认为：也怪不得虫蚁吧！这像苍蝇绕上了裙边，就窃喜沾光以为借机登上了天。正所谓“天上人间”本是一大乐事，而滥用其名须反过来念才对的“贱人上天”已摆明卑耻，颠倒乾坤于有形啊！

呵呵！如此说来，公道自在人心，这话看来仍是世间的明灯。

蜻蜓点水后感情日益俱增的远方朋友云游四海，有次在巴黎给我发短信分享当下美丽的心情与风景；更不时联系互诉心声，姐妹相称令人感念……缘分之后续种种，即连当事人本身也颇觉意外，更甭说虫蚁根本无法遐想了。

虽说虫言蚁语不为人所动，可难免有者闻之而哈哈，问我感受，我说：“请看《金刚经》第十六品。”

对方不解。

我阐述——《金刚经》第十六品说：“若善男子、善女人，受持读诵此经，若为人轻贱，是人先世罪业，应堕恶道……当知是经义不可思议，果报亦不可思议。”

·是的，泱泱佛言，尊贵刚毅如《金刚经》尚且为人怏怏而褻渎轻慢，何况区区女子善言，惹得飞来横恶虽匪夷所思，它却也理所当然存在就如《金刚经》大义谴责应堕恶道之恶行啊！

远方知己告诉我：“我经历的恶人多，所以不在乎；更因为我们的美好多，所以心里明媚着欢欣着……”

是的，当心里都是美好与欢欣，便不该去在意心中有粪便的人的粪便。

一些虫毒早已臭味远播，大家都百毒不侵，无动于衷了。

只是写写文章绕绕舌嘛，有时无妨找点乐子娱众。

所以纵然许多人认为凡对无聊虫辈的挑衅不作回应便是最好的回应；个人倒觉得没什么，虫子说到底也点缀了人生，总是盼望着能得到一些注目。

不过身为文坛工作者则必须表态：游戏文字和言谈虽轻而易举，但它比起文学殿堂里的小说散文诗歌和铿锵论说毕竟显得很没价值，因此只可偶而为之，略供消遣而不受鼓励；其说法和写法也得有个尺度，这是作家朋友们经常自励和共勉的。

十 寻常生活

雾里看花

生活在混沌的世界里，我们的心眼也混沌了。

不是吗？对很多事情，我们都仿佛雾里看花，说是隔了一层吗？现在的世界被污染混杂了，很厉害。现今的雾恐怕也不是单纯的雾了！所以，雾里看花，隔了好多层呢！不只模糊了人的视线，也混淆了人的思绪。

朋友却说，雾里看花，很美丽。迷茫一片中，花儿若隐若现，若有若无。像看到了，一眨眼，又看不到。在看到与看不到之间探索，就好像人生的追求，生命的实况。对朋友来说，这才是真实。

不只是看到与看不到之间的迷糊罢了。身在园，花当前，又如何？迷茫的雾幔罩着，眼睛睁得再大，也没有十足的把握看得清清楚楚

苏清强，4字辈，
潮籍，吉打人，退休校长。

现任大马华文作家协会副会长。

主要的写作文体：诗和散文。

最新出版的书籍有：散文集《百去不厌的地方》，诗集《不睡觉的晚上》。

楚，看到花花树树的原形原貌原色。如果这花这树是人生的真实与真理的话，我们这样一看，又看到怎样的面貌形象呢？我们所看到的，是透过层层烟雾、无限污染所呈现出来的画面，那是受到扭曲、不是原原本本的真和实。这是现实、真实、还是假象？或许，都有！然而，这不是更叫人迷糊吗？

对社会的种种事物，很多人都可以接受肉眼所见的真实。被污染的，就出现污染后的状况；被蒙蔽的，就展现蒙蔽后的实像。很多人都相信自己的眼睛，觉得眼睛所见的，最可靠不过：眼睛难道会骗自己吗？除非有色盲，除非有毛病，眼睛所见的，当然不会错。只是，在模糊、混沌、迷茫的境地里看东西，所见到的真实，不也隔了很多层吗？难的是，很多人忘了这被间隔着的多层污染、阻碍，当然也忘了还可能随时存在的人为偏差、偏见。肉眼所见到的真实，会是原原本本的真实吗？

这种情况，普通的人应会知道，可是，几个人会认真去看待？别说马虎过日子的，乐得糊里糊涂；就说较认真的，一旦衡量起利害关系，也愿意某种模糊状况的出现，好让他自圆其说。事实的真相被隐在背后，也是一种求之不得的美好。

物理世界的污染，加上人心灵上的污染，可以渲染出一个失真却又不让人奇怪的宇宙尘寰。雾中看花，对很多人来说，隐约虚实中舞动着的，可能更能够迎合眼缘和口味。当大家都

已经习惯了朦朦胧胧的人生，谁还在乎事物的真象呢？

或许，当你真的把事物的真象挖掘出来时，别人还会怪你吃饱太空闲，破坏了事物的美好形象呢！假作真时真亦假，未必有很多人愿意去认真参透的。

当我们理直气壮的说，要找出事情的真相时，如果我们认为每个人都会鼓掌的话，我们可能也太天真了。心眼早受污染的，未必欢迎我们这种动作。当他们习惯了雾里花云中月时，他们会不习惯阳光下的明亮。我们的热忱，可能被当作是自以为是，大煞风景呢！

这跟一般贪欲纵情者不愿放下执着、过简单生活的道理是相差不远的。贪欲纵情是生命中迷蒙混沌的雾，罩在心头，习惯了就蛮舒服的。谁愿你去揭开那层迷离的纱罩，指出这些生命浮夸的虚幻呢？生命的真象不是很多人所能面对、所愿面对的。

有时想想，自己何尝不像一般人一样，看人生，看生命的实相，不过是雾里看花罢了。在凡尘混久了，自己所受到的污染也大，常常把人生看歪看曲了，却还以为自己最对最正，唉！